

Obsah:

Přeložili Josef Hora (H), Marie Marčanová (M),

Boh. Mathesius (Ms)

POVÍDKA O LERMONTOVU (Boh. Mathesius)	7
Pan (M)	45
Dopis (H)	46
Ruská melodie (H)	49
Monolog (H)	51
My sešli jsme se spolu zas (H)	53
Modlitba (H)	54
Do alba (M)	56
Obava (M)	58
Hloupé krásce (M)	60
Věnování (M)	62
Sentence (M)	63
Žebrák (H)	64
A zase k hloupé krásce (M)	65
Harfa (M)	66
Vlny a lidé (H)	68
Loučení (M)	69

Závět (M)	71
Zpověď (H)	73
Číše života (H)	75
Dvacátého osmého září (M)	76
Kdyby nás žít v tmě nevědění (H)	78
Tys pro nevinnost příliš rozmilá (M)	80
Anděl (H)	81
Jak hrozný osud otce to i syna (H)	83
Je čas už spát dnem posledním (M)	85
Sobě (M)	86
V pozemském otroctví (M)	87
Ať vysmívá se (M)	88
Sláva (M)	90
Večer (M)	92
Země a nebe (M)	94
Ach, v dálné zemi nemeškej (M)	96
Stance (M)	98
Jak démon zoufalství a zla (M)	100
Již před tebou se nesnižuji (H)	101
Jak svítání, jak růže Lela (H)	104
Až přijde chvíle osudová (M)	105
Já nejsem Byron (H)	106
Sonet (M)	107
My druhu v druhu našli sebe (M)	108
Touha (H)	110
Starostí marných zanech, má milá (M)	112
Proč že jsem se narodil (H)	114
Buď sbohem! už se neuzříme (M)	116
Jsem blázen, vím (M)	118
Chci žít své smutky (M)	120
Na obzoru plachta bílá (Ms)	121
Ač stále mluvíš o loučení (M)	122
Má smysl žít? (M)	124
Borodino (Ms)	127
Na smrt Puškinovu (H)	132
Větvička z Palestiny (M)	136

Vězeň (H)	139
Když rozčeří se (H)	141
My rozešli se (H)	143
Dívám se s bázní v časy příští (H)	144
Když zpívá (H)	146
Kinžal (M)	147
Jak nebesa tvůj pohled září (H)	149
Kazbeku (M)	151
Nechci, by svět se dozvěděl (H)	154
Nesměj se mému prorockému snění (H)	156
Duma (H)	158
Básník (H)	161
Nevěř si (H)	164
Modlitba (H)	167
Památce A. I. Odojevského (H)	168
Hraběnce E. K. Musiné-Puškinové (Ms)	172
Casotte (H)	173
Kozácká ukolébavka (Ms)	174
Prvního ledna (M)	177
I nudno i teskno (H)	180
Dítěti (H)	181
Proč (H)	183
Dík (M)	184
Oblaky (H)	185
Zajatý rytíř (H)	186
K portretu (H)	188
Věnování k básni Démon (H)	190
Odkaz (M)	192
Jsou slova (H)	194
Sbohem, nemytá Rusi (H)	196
Valerik (H)	197
Do alba S. N. Karamzinové (H)	208
Poslední cesta (H)	209
Hraběnce Rostopčinové (M)	213

Otčina (H)	215
Ospravedlnění (M)	217
Úmluva (M)	219
Zda vzpomeneš (M)	221
Zpod polomasky záhadné a chladné (H)	223
Ne, neplač, neplač, dítě mé (H)	226
Spor (M)	227
Sen (H)	232
Tamara (H)	234
Schůzka (H)	237
Dubový lístek (H)	241
Prorok (H)	243
Ne, tebe nemám rád (M)	245
Sám a sám si vyjdu (M)	246
Poznámky	249
LYRIKA LERMONTOVOVA	259
Obsah	263

Překládáno podle posledního úplného kritického vydání: „Polnoje sobranije sočineniji M. J. Lermontova,“ které vyšlo v pěti svazcích nákladem „Akademie“ pod redakcí B. M. Echenbauma v roce 1936/1937 v Moskvě a Leningradě.